

Lorem Ipsum

Hoe bieden we ruimte aan de verschillende behoeften van verschillende lichamen?

Lorem ipsum is een tijdelijke opvultekst. Het is afgeleid van het Latijn en wordt door ontwerpers gebruikt in het ontwerpproces.

Deze installatie maakt richtlijnen en adviezen voor inclusieve presentaties zichtbaar. 'Lorem Ipsum' is een uitnodiging aan bezoekers, ontwerpers en culturele instellingen. Om samen te bekijken hoe verschillende lichamelijke ervaringen een plaats kunnen krijgen door middel van ontwerp.

Toegankelijkheid betekent leren te ontwerpen voor iedereen. Dit is een proces: het houdt in dat je keuzes maakt terwijl er altijd ruimte is voor verbetering.

How do we hold space for the different needs of different bodies?

Lorem ipsum is a placeholder. It comes from Latin and designers use it as a temporary text in the design process.

This installation visualises guidelines and advice for inclusive presentations. 'Lorem Ipsum' is an invitation to visitors, designers and cultural institutions. To think about how to include diverse bodily experiences by way of design.

Accessibility is about learning to design for everybody. This is a process: it means making choices while knowing there is always room for improvement.

Liever luisteren? Klik na het scannen van de QR-code op het ReadSpeaker icoontje. Would you rather listen? Click on the ReadSpeaker icon after scanning the QR code.



↗ QR CODE
<https://vanabbemuseum.nl/nl/zien-en-doen/tentoonstellingen-activiteiten/embassy-of-inclusive-society/lorem-ipsum>
↗ QR CODE
<https://vanabbemuseum.nl/en/see-and-do/exhibitions-activities/embassy-of-inclusive-society/lorem-ipsum>

OVER DE MAKERS

'Lorem Ipsum' is geïnitieerd door Shay Raviv en is het resultaat van onderzoek door het Embassy-team naar toegankelijkheid en inclusiviteit. Het concept en de inhoud werden ontwikkeld in samenwerking met Marleen Hartjes. De installatie werd ontworpen door The Anderen (Karin Fischnaller) en gerealiseerd door Bruns. 'Lorem Ipsum' bouwt voort op eerder onderzoek naar inclusiviteit dat van 2015 tot 2022 is uitgevoerd bij het Van Abbemuseum. In 'The Multi-Sensory Museum' werkte een breed team aan een toegankelijker museum.

ABOUT THE MAKERS

'Lorem Ipsum' is initiated by Shay Raviv and results from the Embassy team's research into accessibility and inclusivity. The concept and content were created in collaboration with Marleen Hartjes. The installation was designed by The Anderen (Karin Fischnaller) and realised by Bruns. 'Lorem Ipsum' builds on previous research into inclusivity conducted at Van Abbemuseum from 2015 to 2022. In 'The Multi-Sensory Museum', a broad team worked towards a more accessible museum.

In de installatie zijn ruimtelijke en grafische richtlijnen verwerkt, onder meer uit de toolkit 'Museum Open U', waaronder:

The installation uses spatial and graphical guidelines from the toolkit 'Museum Open U', among other sources. These include:

Ruimte rondom en toegang tot objecten

Space around and access to objects

Plaatsing van informatie

Placement of information

A tekst: introductietekst

A text: introduction text

B tekst: citaten of extra informatie (eventueel)

B text: quotes or extra information (optional)

C tekst: titelkaartjes

C text: title cards

Bewegwijzering

Signage

Typografie

Typography

Taal

Language

Kleurcontrasten

Colour contrasts

Licht

Light planning

Tactiele ervaring (aanraking)

Tactile experience (touch)

Auditieve informatie (gehoor)

Auditory information (hearing)

Zitten en rusten

Sitting and resting

Akoestiek (geluid)

Acoustics (sound)

↗ MUSEUM OPEN U
<https://studio-inclusie.nl/app/uploads/2018/07/Museum-open-u-2017.pdf>

↗ MUSEUM OPEN U
<https://studio-inclusie.nl/app/uploads/2018/07/Museum-open-u-2017.pdf>

RUIMTE RONDOM EN TOEGANG TOT OBJECTEN

- * Vitrines en tafels hebben een rolstoelvriendelijk formaat: 70 cm hoog (tafels het liefst 75 cm), 60 cm diep en 90 cm breed.
- * Doorgangen zijn minstens 90 cm breed.
- * Vermijd hoogteverschillen zoveel mogelijk tussen de vloer en andere oppervlakken. Zijn ze er toch, dan zijn ze maximaal 2 cm en lopen ze schuin af. Grotere hoogteverschillen krijgen een helling of trap met leuningen.

PLAATSING VAN INFORMATIE

- * Plaats geen obstakels tussen bezoekers en tekstborden.
- * Plaats titelkaarten tussen 120 en 140 cm boven de vloer. Plaats ze dicht bij het object en het liefst onder een lichte hoek.
- * Plaats de onderkant van tekstborden 140 cm boven de vloer. Zo houd je ook rekening met zittende mensen.
- * Maak tekstborden herkenbaar in dezelfde stijl en vorm. Plaats ze zoveel mogelijk op vergelijkbare plekken. Voeg als het kan ondersteunende pictogrammen toe.
- * Plaats tekstborden het liefst niet op de vloer. Als het echt niet anders kan, gebruik dan een lettergrootte van minimaal 36 pt en zet het bord onder een hoek van 40 tot 45 graden.

BEWEGWIJZERING

- * Bewegwijzering combineert tekst met ondersteunende pictogrammen.
- * Plaats bewegwijzeringsborden tussen de 140 en 170 cm boven de vloer. Zo houd je ook rekening met zittende mensen.
- * Geef alleen de belangrijkste info op bewegwijzering en informatieborden.

SPACE AROUND AND ACCESS TO OBJECTS

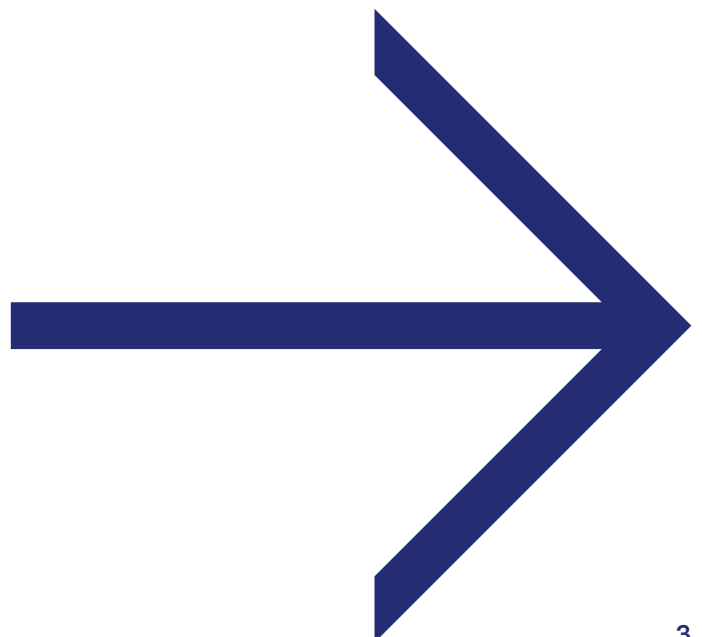
- * Display cases and tables have wheelchair-friendly sizes: 70 cm high (tables preferably 75 cm), 60 cm deep, 90 cm wide.
- * Passages are at least 90 cm wide.
- * Avoid height differences between the floor and other surfaces as much as possible. If present, they're sloped and no more than 2 cm. Greater height differences have ramps or stairs with railings.

PLACEMENT OF INFORMATION

- * Do not place obstacles between visitors and text signs.
- * Place title cards between 120 and 140 cm above the floor. Put them close to the object and preferably at a slight angle.
- * Place the bottom of text signs at 140 cm above the floor. This way you also consider seated people.
- * Make text signs similar in style and shape. Place them in the same position as much as possible. If you can, include supporting pictograms.
- * Ideally, do not place text signs on the floor. If there is no other way, the font size is a minimum of 36 pt, and the sign is tilted between 40 and 45 degrees.

SIGNAGE

- * Signage usually combines text and supporting pictograms.
- * Place signage between 140 and 170 cm above the floor. This way you also consider seated people.
- * Only provide the most important information on signing and text signs.



TYPOGRAFIE

LETTERTYPE EN LETTERKEUZES

- * Gebruik het lettertype van de visuele identiteit van het museum of de tentoonstelling. Dat is bij voorkeur een duidelijk, schreefloos lettertype.

LETTERGROOTTE

- * Kies een voldoende groot lettertype: over het algemeen neemt de lettergrootte toe naarmate de kijkafstand toeneemt.
- * De minimale lettergrootte voor belangrijke informatie is 15 mm of 1/25 van de leesafstand. Andere informatie is minimaal 1/100 van de leesafstand.

TUSSENRUIMTE

- * Hoe langer de regel, hoe groter de regelafstand. Een passende afstand tussen de regels bevordert de leesbaarheid.
- * Er zit voldoende ruimte tussen woorden en letters (spatiëring): ze staan niet te dicht op of te ver van elkaar.

REGELLENGTE

- * In het ideale geval passen er 9 tot 12 woorden op een regel.
- * Maximale regellengte is 50 tot 70 lettertekens, inclusief witruimte.
- * Een kolom is zo breed dat de ogen na een regel zonder moeite het begin van de volgende regel kunnen vinden – zonder het hoofd te bewegen.

UITLIJNING

- * Teksten zijn links uitgelijnd.

OPMAAK

- * Vermijd schuine letters (cursief).
- * Maak lange, lopende tekst niet in hoofdletters op.
- * Vermijd woordafbrekingen zoveel mogelijk.

TYPOGRAPHY

FONT AND TYPEFACE SELECTION

- * Use the typeface of the museum's or exhibition's visual identity. Preferably, this is a clear sans serif font.

FONT SIZE

- * Choose a sufficiently large font: generally, the font size should increase as the viewing distance increases.
- * The minimum font size for important information is 15 mm or 1/25 of the reading distance. Other information is at least 1/100 of the reading distance.

SPACING

- * The longer the line of text, the greater the line spacing: ample spacing between lines promotes readability.
- * There is sufficient space between words and letters (tracking): they are neither too close together nor too far apart.

LINE LENGTH

- * Ideally, the length of a line is between 9 and 12 words.
- * The maximum line length is 50 to 70 characters, including white spaces.
- * The width of a column allows the eye to effortlessly find the beginning of the next line – without moving the head.

ALIGNMENT

- * Texts are left-aligned.

FORMATTING

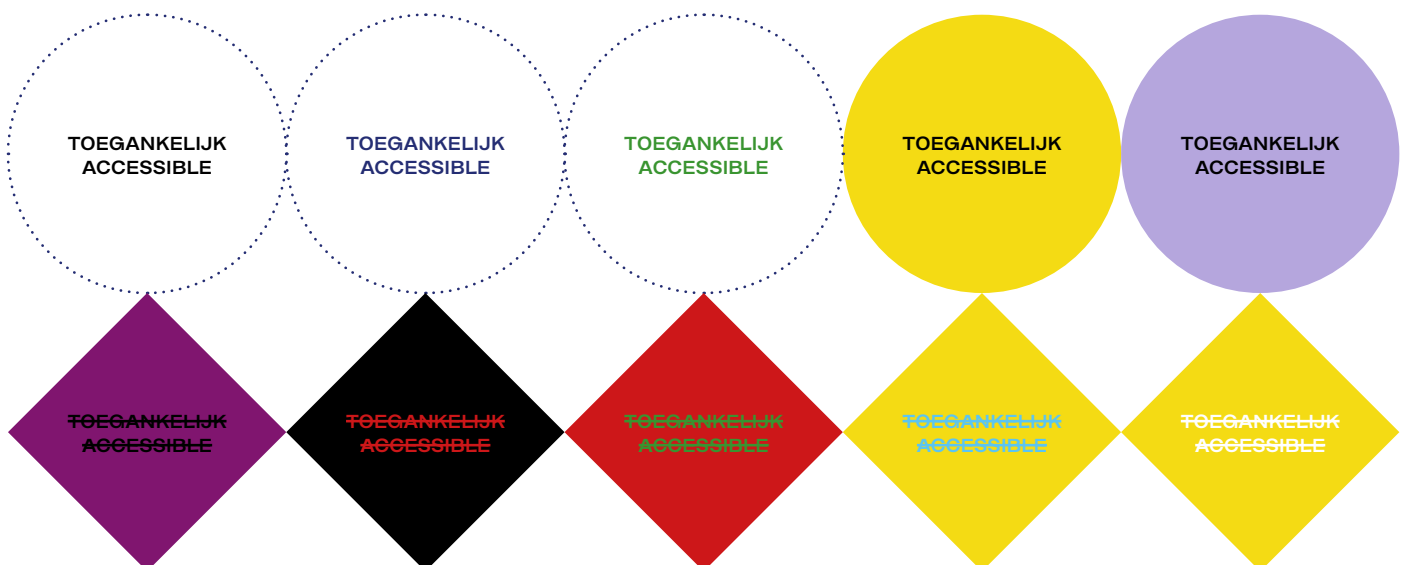
- * Avoid italics.
- * Don't format long reading texts in capitals.
- * Avoid hyphenation.

TEXTKLEUR

- * Teksten en woorden hebben één kleur.
- * Kies voor donkere letters op een lichte achtergrond (beste leesbaarheid in lange teksten) of lichte letters op een donkere achtergrond (met 70% kleurverschil).
- * (Enkele) voorbeelden van meest leesbare kleurcombinaties:
 - zwart op wit
 - (donker)blauw op wit
 - (donker)groen op wit
 - rood op wit
 - rood op (licht)geel
 - zwart op geel
 - zwart op lichte kleur
- * (Enkele) voorbeelden van minst leesbare kleurcombinaties:
 - zwart op paars
 - oranje op zwart
 - rood op zwart
 - rood op groen
 - groen op rood
 - groen op lichtblauw
 - lichtblauw op geel
 - wit op geel
 - oranje op wit
- * Vermijd felle kleuren en combinaties van rood/groen en rood/blauw.
- * Druk geen teksten af op voorstellingen of foto's. Vermijd achtergronden met verschillende rasterkleuren.
- * Gebruik kleuren systematisch. Zo kan het oog de kleur als zoekcode gebruiken.

COLOUR

- * Texts and words have one colour.
- * Choose dark letters on a light background (best readability in long texts) or light letters on a dark background (with 70% colour difference).
- * (Some) examples of most readable colour combinations:
 - black on white
 - (dark)blue on white
 - (dark)green on white
 - red on white
 - red on (light)yellow
 - black on yellow
 - black on light colour
- * (Some) examples of least readable colour combinations:
 - black on purple
 - orange on black
 - red on black
 - red on green
 - green on red
 - green on light blue
 - light blue on yellow
 - white on yellow
 - orange on white
- * Avoid bright colours and combinations of red/green and red/blue.
- * Do not print text on images or photographs. Avoid backgrounds with different colours.
- * Use colours systematically. This allows the eye to use the colours as a guide through the text.



TAAL

- * Geef film en video ondertiteling in het Nederlands en Engels. Denk waar mogelijk ook aan audiobeschrijving.
- * Gebruik heldere en directe taal, liefst van B1-niveau.
- * Alle teksten zijn standaard in het Nederlands en in het Engels. Voor andere talen wordt er een 'extra laag' toegevoegd.
- * Bied tekst bij voorkeur ook in audiovorm aan. Hierdoor kunnen mensen met verschillende behoeften toegang krijgen tot de informatie.
- * Bied informatie bij voorkeur ook in groot-letterdruk (minimaal lettergrootte 16 pt), braille en gebarentaal (filmpje) aan.

KLEURCONTRASTEN

- * Zorg voor een helder contrast in teksten. Gebruik geen glimmende of doorschijnende materialen.
- * Gebruik zo min mogelijk gladde, spiegelende oppervlakken. Gebruik contrasterende materialen (verschillende texturen en kleuren).

LICHT

- * Verlichting boven tafels helpt iedereen beter te zien en zich ruimtelijk te oriënteren.
- * Tentoonstellingsplekken zijn helder verlicht. Kies een lichtsterkte tussen 200 en 375 lux.

TACTIELE ERVARING (AANRAKING)

- * Dit is een 1:8 schaalmodel van de installatie.
- * Het aanraken van tentoongestelde werken (tactiele beleving) laat mensen met beperkingen het werk ook ervaren.

AUDITIEVE INFORMATIE (GEHOOR)

- * Het liefst geef je informatie ook in audiovorm.
- * Geef film en video ondertiteling in het Nederlands en Engels. Denk waar mogelijk ook aan audiobeschrijving.

ZITTEN EN RUSTEN

- * Het liefst heeft elke zaal een zitgedeelte waar je ook kunt aanschuiven met een rolstoel. Hier kunnen mensen even rusten en de zaal in zich opnemen.
- * Stoelen en banken met rugleuningen bieden meer ondersteuning.

AKOESTIEK (GELUID)

- * Maak ook gebruik van zachte materialen die geluid opnemen. Dit zorgt voor meer rust in een ruimte. Zo kunnen mensen makkelijker horen.

LANGUAGE

- * Provide subtitles for film and video in both Dutch and English. Ideally, consider audio description as well.
- * Use clear and direct language, preferably of B1 level.
- * As a standard, all texts in both Dutch and English. An 'extra layer' is added for other languages.
- * Ideally, offer written information also in audio. This allows for people with different needs to access the information.
- * Ideally, offer all information in large print (minimum font size 16 pt), braille and sign language (video) as well.

COLOUR CONTRASTS

- * Create a clear contrast in text signs. Do not use shiny or transparent materials.
- * Minimise the use of smooth, reflective surfaces. Use contrasting materials (different textures and colours).

LIGHT PLANNING

- * Accent lighting above tables helps everyone see better and aids in spatial orientation.
- * Exhibition areas are well lit at a minimum of 200 and 375 lux.

TACTILE EXPERIENCE (TOUCH)

- * This is a 1:8 scale model of the installation.
- * Touching an exhibited work (tactile involvement) allows people with other abilities to experience the work.

AUDITORY INFORMATION (HEARING)

- * Ideally, offer information in audio form as well.
- * Provide subtitles for film and video in both Dutch and English. Ideally, consider audio description as well.

SITTING AND RESTING

- * Preferably, every room has a sitting area where you can also pull up a wheelchair. Here, people can have a rest and get an overview of the room.
- * Chairs and benches with backrests offer more support.

ACOUSTICS (SOUND)

- * Use soft materials that absorb sound as well. This creates a calmer space so people can hear more easily.

COLOFON

Hier volgt een uitgebreide lijst van de mensen en organisaties die aan deze installatie hebben bijgedragen.

INITIATIEF

Embassy of Inclusive Society,
World Design Embassies

CONCEPT

Marleen Hartjes, Shay Raviv

INHOUDELIJKE BEGELEIDING

Marleen Hartjes

PROCESBEGELEIDING

Shay Raviv

VISUEEL ONTWERP

Karin Fischnaller (The Anderen)

ONTWERPONDERZOEK

Karin Fischnaller (The Anderen), Insan Larasati

TOEGANKELIJKHEIDSADVIES EN FEEDBACK

Marieke van Gastel,
Séverine Kas (Stichting Accessibility)

TECHNISCHE PRODUCTIE

Bruns

BRILLEN

Studio Corvers (Drempelloos toolkit)

VOICE OVER

Joanne Houmes

BRAILLE

CBB

REDACTIE EN VERTALING

Anna van den Berg

LETTERTYPE

Studio Giulia Boggio (Bastardo Grotesk)

STOEL

De Revolt is een ontwerp van Friso Kramer voor het merk Ahrend. De stoel is opnieuw geschilderd in lila.

Deze installatie is mogelijk gemaakt dankzij de steun van Bruns.

We danken de partners van de Embassy of Inclusive Society:

ActiZ, Ministerie van Volksgezondheid, Welzijn en Sport, Centre of Expertise for Creative Innovation, Ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschap, Van Abbemuseum, Gemeente Eindhoven, VriendenLoterij Fonds, VSB Fonds, Brainport, Dutch Design Foundation.

COLOPHON

Here follows an extended list of the people and organisations who contributed to this installation.

INITIATIVE

Embassy of Inclusive Society,
World Design Embassies

CONCEPT

Marleen Hartjes, Shay Raviv

CONTENT GUIDANCE

Marleen Hartjes

PROCESS GUIDANCE

Shay Raviv

VISUAL DESIGN

Karin Fischnaller (The Anderen)

DESIGN RESEARCH

Karin Fischnaller (The Anderen), Insan Larasati

ACCESSIBILITY ADVICE AND FEEDBACK

Marieke van Gastel,
Séverine Kas (Stichting Accessibility)

TECHNICAL PRODUCTION

Bruns

GLASSES

Studio Corvers (Drempelloos toolkit)

VOICE OVER

Joanne Houmes

BRAILLE

CBB

EDITING AND TRANSLATION

Anna van den Berg

FONT

Studio Giulia Boggio (Bastardo Grotesk)

CHAIR

The Revolt is a design by Friso Kramer for the Ahrend brand. The chair is repainted in lilac.

This installation is made possible thanks to the support of Bruns.

We thank the partners of the Embassy of Inclusive Society:

ActiZ, Ministry of Health, Welfare and Sport, Centre of Expertise for Creative Innovation, Ministry of Education, Culture and Science, Van Abbemuseum, Eindhoven Municipality, FriendsLottery Fund, VSB Fund, Brainport, Dutch Design Foundation.

'Lorem Ipsum' bouwt voort op eerder onderzoek naar toegankelijkheid en inclusiviteit in musea (2015–2022). Marleen Hartjes leidde het project, in samenwerking met en geadviseerd door ervaringsdeskundigen en mensen met verschillende beperkingen, klankbord-, test- en evaluatiegroepen, projectteamleden en co-designers.

MET ONDER ANDEREN:

Frank ter Beek, Amber Bindels, Jascha Blume, Jaap Breider, Angelo Custodio, Jeroen van Dijk, Simon Dogger, Pia Hendriks, Adi Hollander, Alicia Hoost, George Kabel, Séverine Kas, Peter en Ria Kostermans, Joan Kuhlman, Mari Sanders, Annelies Snijkers, Barbara Strating, Johan Nefkens, Rieky Verwimp, Judith Vogels, Roos Wattel, Eva Westerhoff.

Het onderzoek resulteerde onder andere in het Multisensory Museum, een samenwerking met architecten Peter-Willem Vermeersch, Jeandonné Schijlen en Tomas Dirrix, en KU Leuven. Dat project leidde weer tot Dwarsverbanden, de eerste multi-zintuiglijke collectiepresentatie in Nederland. Je vindt alle (eerdere) betrokkenen op de webpagina van Van Abbemuseum — Dwarsverbanden.

'Lorem Ipsum' builds on earlier research into accessibility and inclusivity in museums (2015–2022). Marleen Hartjes headed the research project, in collaboration with and advised by experts with other abilities and lived experiences, sounding board members, testing and evaluation groups, project team members and co-designers.

WITH, AMONG OTHERS:

Frank ter Beek, Amber Bindels, Jascha Blume, Jaap Breider, Angelo Custodio, Jeroen van Dijk, Simon Dogger, Pia Hendriks, Adi Hollander, Alicia Hoost, George Kabel, Séverine Kas, Peter en Ria Kostermans, Joan Kuhlman, Mari Sanders, Annelies Snijkers, Barbara Strating, Johan Nefkens, Rieky Verwimp, Judith Vogels, Roos Wattel, Eva Westerhoff.

This research resulted, among other things, in the Multisensory Museum, a collaboration with architects Peter-Willem Vermeersch, Jeandonné Schijlen and Tomas Dirrix, and the KU Leuven. That project led to Delinking and Relinking — the first multi-sensory collection presentation in the Netherlands. You can find all those (previously) involved on the Van Abbemuseum — Delinking and Relinking webpage.